



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Elektrische Fasspumpe
Electric barrel pump
Pompe vide-fût électrique

FP60



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	3
Hauptkomponenten im Überblick	4
Bedienungsanleitung	4

DE

EN

FR

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	5
Problembehandlung	5
Service & Kontakt	5
EU-Konformitätserklärung	6

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen elektrischen Fasspumpe FP60. Die Ölpumpe wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der Fasspumpe lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung.

Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie die FP60 auf Transportschäden. Schadhafte Fasspumpen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Die Ölpumpe dient zum Auspumpen von Tanks, Fässern und anderen Behältern. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Jedwede Haftung für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Gerätes oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben, ist ausgeschlossen. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung der Fasspumpe durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

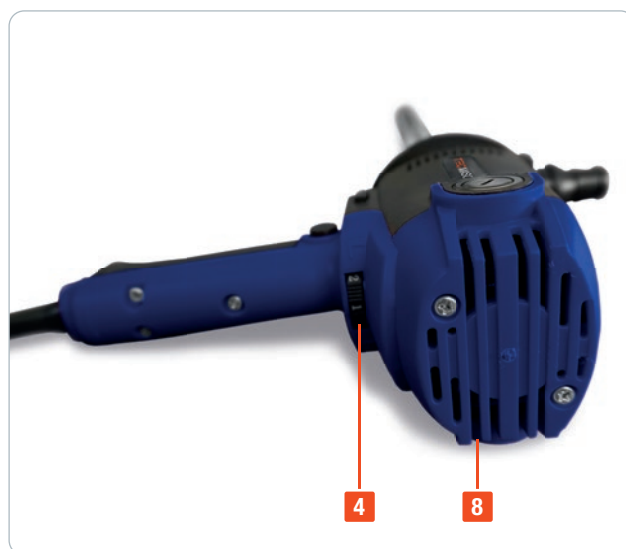
- Lassen Sie nur autorisiertes und geschultes Personal die Fasspumpe verwenden.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung am Einsatzort griffbereit auf.
- Betreiben Sie die Fasspumpe nicht ohne Flüssigkeit. Die Pumpe wird geschädigt, wenn sie leer läuft.
- Fixieren Sie den flexiblen Schlauch, wenn Sie die Fasspumpe betreiben. Der Rückstoß könnte Verletzungen verursachen.
- Bleiben Sie während des Betriebs unbedingt bei der Pumpe und blockieren Sie nicht den Auslöser.
- Halten Sie die Fasspumpe mit beiden Händen fest, wenn Sie sie starten.
- Fangen Sie Öl, Treibstoff und andere umweltschädliche Flüssigkeiten in dafür geeigneten Behältern auf.
- Wassergefährdende Stoffe dürfen nicht in das Grundwasser oder andere Gewässer gelangen.
- Der Temperaturbereich der gepumpten Flüssigkeit liegt zwischen -10 °C und +40 °C.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand. Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen, sind umgehend zu beseitigen.
- Fördern Sie keine Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 55 °C. Der Betrieb mit leicht entzündlichen Brennstoffen kann Explosionen verursachen.
- Ohne Genehmigung des Herstellers sind keine Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät durchzuführen.
- Lassen Sie das Gerät nur von Fachpersonal reparieren.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Einheit	Wert
Modell		FP60
Farbe		RAL5005
Länge	mm	1150
Breite	mm	100
Höhe	mm	250
Länge Rohr	mm	920
Länge Schlauch	mm	2000
Länge Kabel	mm	1500
Gewicht	kg	2,79
Rohrdurchmesser	mm	43

Typ	Einheit	Wert
Schlauchdurchmesser	mm	34
Durchmesser Schlauchanschluss	mm	20 - 32
Material Pumpwerk		Stahl / Kupfer
Material Schlauch		Stahldraht verstärktes PVC
Material Rohr		Aluminium
Stromspannung	V	220
Nennleistung	W	880
Netzfrequenz	Hz	50
Pumpleistung	l/min	60
Synchrondrehzahl	U/min	5000 - 10000

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

DE
EN
FR

Nr.	Bezeichnung
1	Saugrohr
2	Schlauchzapfen
3	Gehäuse
4	Saugeinstellung
5	Griff
6	Auslöser
7	Dichtung
8	Abluft

BEDIENUNGSANLEITUNG



Überprüfen Sie die Fasspumpe FP60 auf Transportschäden. Schadhafte Fasspumpen dürfen keinesfalls in Gebrauch genommen werden.

AUSPUMPEN VON BEHÄLTERN

1. Stecken Sie die Fasspumpe in eine geeignete 220 V / 50 Hz Steckdose ein. Verwenden sie kein Verlängerungskabel.
2. Stellen Sie die gewünschte Saugleistung an dem hinteren Rädchen ein.
3. Öffnen Sie den Behälter, der ausgepumpt werden soll und stellen Sie einen Auffangbehälter bereit.
4. Halten Sie das Aluminiumrohr möglichst senkrecht in den vollen Behälter.
5. Das zu leerende Behältnis muss höher stehen, als jenes in welches die Flüssigkeit fließen soll.
6. Wenn das Rohr in der Flüssigkeit ist, halten Sie den Auslöser, bis die gewünschte Menge an Flüssigkeit abgesaugt wurde.
7. Ist der Tank leer, stoppen Sie augenblicklich den Betrieb des Gerätes. Lassen Sie das Gerät nicht leer laufen.



Vermeiden Sie Trockenlauf, da hierdurch der Radialwellendichtring beschädigt und u.U. zerstört wird. Aufgrund dessen, dass kein Vakuum am Rohreingang entsteht, bleibt immer ein Restanteil von 1 L Flüssigkeit im zu entleerenden Behältnis übrig.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

- Die Fasspumpe FP60 ist pflege- und wartungsarm ausgelegt.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Pumpengehäuse, den Schlauch und den Schlauchzapfen, um Umweltschäden zu vermeiden.
- Weist der Schlauch Risse oder undichte Stellen auf, wechseln Sie ihn aus.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Fasspumpe saugt nicht an	Die Stromzufuhr wurde unterbrochen	Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker des Geräts
	Der Motor wurde beschädigt	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Flüssigkeit tritt aus	Der Schlauch ist undicht	Überprüfen Sie den Schlauch und tauschen Sie ihn aus
	Die Dichtung des Rohrs wurde beschädigt	Dichten Sie die Komponente wieder ab. Kontaktieren Sie den Kundendienst
	Die Pumpe wurde beschädigt	Rufen Sie den Kundendienst

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Typ:

TecMaschin
Elektrische Fasspumpe

FP60

Seriennummer:

FP60-1000000000 - FP60-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

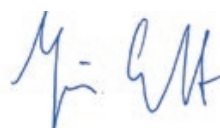
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN 60204-1

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 11.05.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	9
Safety instructions	9
Technical data	9
Overview of the main components	10
Operating instructions	10

DE

EN

FR

MAINTENANCE

Regular inspections	11
Troubleshooting	11
Service & contact	11
EU Declaration of Conformity	12

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new electric barrel pump FP60. The oil pump has been manufactured from high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and for the correct operation of the barrel pump, be sure to read and follow these operating instructions before using the pump.

Keep these operating instructions. Check the FP60 for transport damage. Damaged barrel pumps must not be put into use.

The oil pump is used to pump out tanks, barrels and other containers. Improper handling may result in injury or damage to the machine. The liability for damage resulting from improper use of the device or failure to observe the specifications and rules of conduct contained in this operating manual is excluded. The operator / user must ensure the correct use of the barrel pump by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

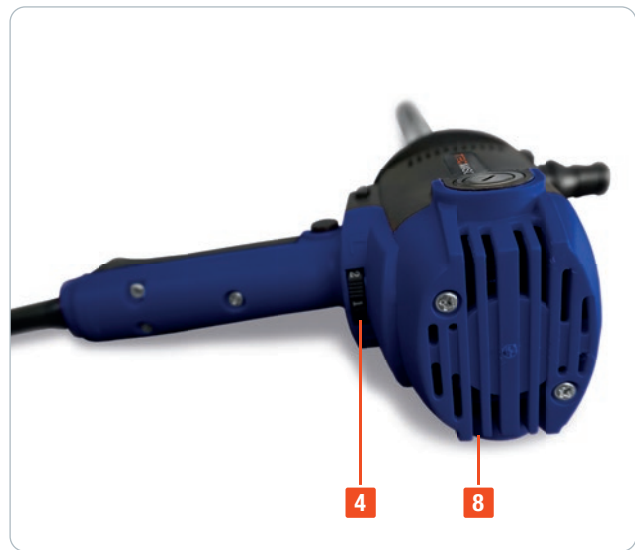
- Only allow authorized and trained personnel to use the barrel pump.
- Keep the operating instructions within easy reach at the place of use.
- Do not operate the barrel pump without liquid. The pump will be damaged if it runs dry.
- Fix the flexible hose when operating the barrel pump. The recoil could cause injuries.
- Be sure to stay with the pump during operation and do not block the trigger.
- Hold the barrel pump with both hands when starting it.
- Collect oil, fuel and other environmentally hazardous liquids in suitable containers. Water-polluting substances must not get into the groundwater or other bodies of water.
- The temperature range of the pumped liquid is between -10 °C and +40 °C.
- Only use the device when it is in perfect technical condition. Malfunctions that impair safety must be eliminated immediately.
- Do not pump any liquids with a flash point below 55 °C. Operation with highly flammable fuels can cause explosions.
- Do not make any changes or modifications to the unit without the manufacturer's authorization.
- Have the device repaired by qualified personnel only.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

TECHNICAL DATA

Type	Unit	Value
Model		FP60
Color		RAL5005
Length	mm	1150
Width	mm	100
Height	mm	250
Length Tube	mm	920
Length Hose	mm	2000
Length Cable	mm	1500
Weight	kg	2.79
Tube Diameter	mm	43

Type	Unit	Value
Hose Diameter	mm	34
Diameter Hose Connection	mm	20 - 32
Material Pumping Unit		Steel / Copper
Hose Material		Steel Wire reinforced PVC
Material Tube		Aluminium
Current Voltage	V	220
Rated Power	W	880
Mains Frequency	Hz	50
Pump Power	l/min	60
Synchronous Speed	U/min	5000 - 10000

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS



No.	Designation
1	Suction Tube
2	Hose Spigot
3	Housing
4	Suction Adjustment
5	Handle
6	Trigger
7	Seal
8	Exhaust Air

OPERATING INSTRUCTIONS



Check the FP60 barrel pump for transport damage. Damaged barrel pumps must not be put into use under any circumstances.

PUMPING OUT CONTAINERS

1. Plug the barrel pump into a suitable 220 V / 50 Hz socket. Do not use an extension cord.
2. Set the desired suction power on the rear wheel.
3. Open the container to be pumped out and provide a collection container.
4. Hold the aluminum tube as vertically as possible into the full container.
5. The container to be emptied must stand higher than the one into which the liquid will flow.
6. When the tube is in the liquid, hold the trigger until the desired amount of liquid has been siphoned.
7. When the tank is empty, immediately stop operation of the unit. Do not allow the unit to run empty.



Avoid dry running, as this will damage the rotary shaft seal and possibly destroy it. Due to the fact that no vacuum is created at the pipe entrance, a residual amount of 1 L of liquid always remains in the container to be emptied.

REGULAR INSPECTIONS

- The FP60 barrel pump is designed to require little care and maintenance.
- Regularly check the pump housing, the hose and the hose spigot to prevent environmental damage.
- If the hose shows cracks or leaks, replace it.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The barrel pump does not prime	The power supply was interrupted	Check the cable and the plug of the device
	The motor has been damaged	Contact the customer service
Liquid leaks out	The hose is leaking	Check the hose and replace it
	The pipe seal has been damaged	Seal the component again. Contact customer service
	The pump was damaged	Call the customer service

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:

TecMaschin
Strapping tool for steel strap

Type:

FP60

Serial number:

FP60-1000000000 - FP60-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

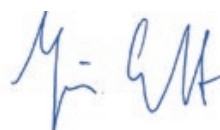
2014/35/EU Low voltage directive

Conforms to the provisions of the following standards:

EN 60204-1

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 11.05.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	15
Instructions de sécurité	15
Données techniques	15
Aperçu des principales composantes	16
Mode d'emploi	16

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

Inspections régulières	17
Dépannage	17
Service & contact	17
Déclaration de conformité UE	18

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle pompe à fûts électrique FP60. La pompe à huile a été fabriquée à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour le bon fonctionnement de la pompe vide-fûts, veuillez à lire et à suivre ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que le FP60 n'a pas été endommagé pendant le transport. Les pompes à fûts endommagées ne doivent pas être mises en service.

La pompe à huile est utilisée pour pomper les réservoirs, les barils et autres récipients. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager la machine. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de ce mode d'emploi est exclue. L'opérateur / utilisateur doit s'assurer que la pompe vide-fût est utilisée correctement par un personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

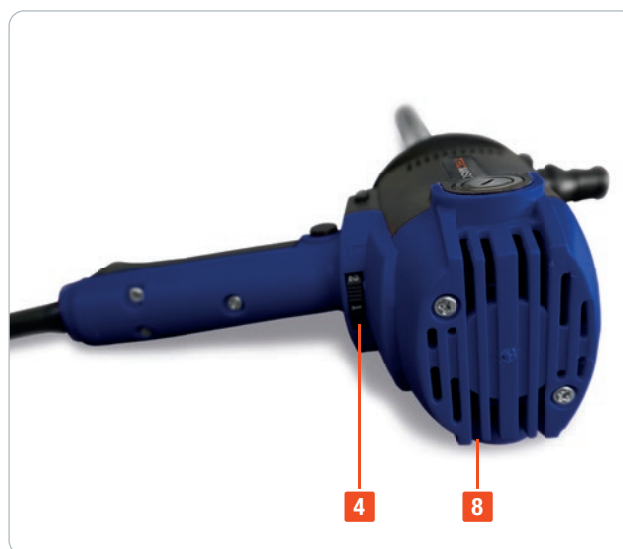
- N'autorisez que le personnel autorisé et formé à utiliser la pompe vide-fûts.
- Conservez le mode d'emploi à portée de main sur le lieu d'utilisation.
- Ne pas faire fonctionner la pompe vide-fûts sans liquide. La pompe sera endommagée si elle fonctionne à sec.
- Fixez le tuyau flexible lorsque vous utilisez la pompe vide-fûts. Le recul pourrait causer des blessures.
- Veillez à rester près de la pompe pendant l'opération et à ne pas bloquer la gâchette.
- Tenez la pompe vide-fût à deux mains lors de son démarrage.
- Recueillir les huiles, les carburants et autres liquides dangereux pour l'environnement dans des conteneurs appropriés.
- Les substances polluantes ne doivent pas pénétrer dans les eaux souterraines ou dans d'autres masses d'eau.
- La plage de température du liquide pompé est comprise entre -10 °C et +40 °C.
- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état technique. Les dysfonctionnements qui compromettent la sécurité doivent être éliminés immédiatement.
- Ne pas pomper de liquides dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Le fonctionnement avec des combustibles hautement inflammables peut provoquer des explosions.
- N'apportez aucun changement ou modification à l'appareil sans l'accord du fabricant.
- Faites réparer l'appareil par du personnel qualifié uniquement.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Modèle		FP60
Couleur		RAL5005
Longueur	mm	1150
Largeur	mm	100
Hauteur	mm	250
Longueur du Tube	mm	920
Longueur du Tuyau	mm	2000
Longueur du Câble	mm	1500
Poids	kg	2,79
Diamètre du Tube	mm	43

Type	Unité	Valeur
Diamètre du Tuyau	mm	34
Diamètre du Raccord de Tuyau	mm	20 - 32
Unité de Pompage de Matériaux		Acier / Cuivre
Matériau des Tuyaux		PVC renforcé par du Fil d'acier
Tube de Matière		Aluminium
Tension de Courant	V	220
Puissance nominale	W	880
Fréquence du Réseau	Hz	50
Capacité de la Pompe	l/min	60
Vitesse Synchrone	U/min	5000 - 10000

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES



N°	Designation
1	Tube d'aspiration
2	Embout de Tuyau
3	Boîtier
4	Réglage de la Succion
5	Poignée
6	Déclencheur
7	Joint d'étanchéité
8	Air d'échappement

MODE D'EMPLOI



Vérifiez que la pompe à fûts FP60 n'a pas été endommagée pendant le transport. Les pompes vide-fûts endommagées ne doivent en aucun cas être mises en service.

POMPAGE DES CONTENEURS

1. Branchez la pompe à fûts sur une prise de courant appropriée de 220 V / 50 Hz. N'utilisez pas de câble d'extension.
2. Réglez la puissance d'aspiration souhaitée sur la roue arrière.
3. Ouvrez le récipient qui doit être pompé et mettez à disposition un récipient de collecte.
4. Tenez le tube d'aluminium aussi verticalement que possible dans le récipient plein.
5. Dans lequel le liquide doit s'écouler.
6. Lorsque le tube est dans le liquide, maintenez la gâchette jusqu'à ce que la quantité désirée de liquide soit siphonnée.
7. Lorsque le réservoir est vide, arrêtez immédiatement le fonctionnement de l'appareil. Ne laissez pas l'unité fonctionner à vide.



Évitez le fonctionnement à sec, car cela endommagerait le joint d'étanchéité de l'arbre rotatif et pourrait le détruire. Comme il n'y a pas de vide à l'entrée du tube, il reste toujours 1 litre de liquide dans le récipient à vider.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

- La pompe vide-fût FP60 est conçue pour nécessiter peu d'entretien.
- Inspectez régulièrement le boîtier de la pompe, le tuyau et l'embout du tuyau pour éviter les dommages environnementaux.
- Si le tuyau présente des fissures ou des fuites, remplacez-le.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La pompe du baril ne s'amorce pas.	L'alimentation électrique a été interrompue	Vérifiez le câble et la fiche de l'appareil
	Le moteur a été endommagé	Contactez le service clientèle
Le liquide s'échappe	Le tuyau fuit	Vérifiez le tuyau et remplacez-le.
	Le joint du tuyau a été endommagé	Rebouchez le composant Contactez le service clientèle
	La pompe a été endommagée	Appelez le service clientèle

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

TecMaschin
Outil de cerclage pour feuillard en acier

Type:

FP60

Numéro de série:

FP60-100000000 - FP60-999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

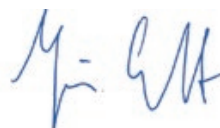
2014/35/EU Directive sur la basse tension

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN 60204-1

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 11.05.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

TECMASCHIN